

**COMMUNITY AGREEMENT BETWEEN
HERE GLOBAL B.V. AND INSTITUTO TECNOLÓGICO
SUPERIOR DEL OCCIDENTE DEL ESTADO DE
HIDALGO**

This Community Agreement ("Agreement") is made and entered into as of August 27th 2015 by HERE Global B.V. (including its affiliated companies), with registered head office at De Run 1115, 5503LB, Veldhoven, The Netherlands ("HERE") and Instituto Tecnológico Superior del Occidente del Estado de Hidalgo Paseo del Agrarismo N° 2000, Carr. Mixquiahuala - Tula Km. 2.5 Colonia Rancho el Saucillo Código postal 42700 Ciudad Mixquiahuala ("Partner").

A. PURPOSE

The purpose of this Agreement is to allow HERE and Partner (later referred to as "Party" or "Parties", as applicable) to collaborate in HERE's Nokia community expert program through Nokia Community Map Editor through other means, as the Parties may jointly agree on from time to time ("Purpose"). The objective of this project is to jointly verify, improve and maintain the freshness of the HERE map data through the Nokia Community Platform based on a collaboration framework ensuring educational, cultural and technological exchange. All further Partner interests shall be described in more detail in the Appendix of this agreement.

B. TERM

The Agreement shall commence on the Effective Date. This Agreement shall be in full force and effect for a twelve (12) month period from the Effective Date.

C. COMMITMENTS

The Parties agree to perform necessary actions, in order to reach the Purpose of the Agreement. The details of the participation are defined in detail in "Appendix 1 – Project Plan". Partner agrees to accept standard terms and conditions of HERE in order to access necessary Tools (as defined below) needed for fulfillment of the Purpose of this Agreement.

D. GENERAL PROVISIONS

1. PARTICIPATION IN SIMILAR ACTIVITIES. This Agreement in no way restricts HERE or Partner from participating in similar activities with any other entities, such as, but not limited to, other public or private agencies, organizations, and individuals.
2. PROPRIETARY RIGHTS. HERE owns, or has a license to, all the rights, titles and interest, including intellectual property rights, in and to all data, content, products and/or services, including without limitation Community Map Editor tool ("Tools"), provided in any form and at any moment to Partner by, or on behalf of, HERE. Partner agrees to use the Tools only for the Purpose and in accordance with the terms, and

**ACUERDO/CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
HERE GLOBAL B.V. E INSTITUTO TECNOLÓGICO
SUPERIOR DEL OCCIDENTE DEL ESTADO DE
HIDALGO**

Este Acuerdo/Convenio de Comunidad ("Acuerdo/Convenio") se celebra a 27 de agosto de 2015 entre HERE Global B.V. (incluyendo sus sociedades filiales) con domicilio social en De Run 1115, 5503LB, Veldhoven, Países Bajos ("HERE") e Instituto Tecnológico Superior del Occidente del Estado de Hidalgo Paseo del Agrarismo N° 2000, Carr. Mixquiahuala - Tula Km. 2.5 Colonia Rancho el Saucillo Código postal 42700 Ciudad Mixquiahuala ("Socio").

A. OBJETO

El objeto de este Acuerdo/Convenio es permitir a HERE y al Socio (en adelante, "Parte" o "Partes", según proceda) colaborar en el programa de expertos en comunidad de Nokia de HERE mediante Nokia Community Map Editor o de otro modo, según acuerden conjuntamente las Partes oportunamente ("Objeto"). El objetivo de este proyecto es verificar, mejorar y mantener conjuntamente la actualidad de los datos del mapa de HERE mediante la Nokia Community Platform sobre la base de un marco de colaboración que garantice un intercambio formativo, cultural y tecnológico. Todos los intereses ulteriores de los Socios se describirán con más detalle en el Anexo de este Acuerdo/Convenio.

B. DURACIÓN

El Acuerdo/Convenio comenzará en la Fecha Efectiva. Este Acuerdo/Convenio tendrá plena vigencia y efecto durante un periodo de doce (12) meses a partir de la Fecha Efectiva.

C. COMPROMISOS

Las Partes acuerdan realizar las acciones necesarias con el fin de lograr el Objeto del Acuerdo/Convenio. Los datos de la participación se definen con detalle en "Anexo 1 – Plan del Proyecto". El Socio acuerda aceptar los términos y condiciones estándar de HERE con el fin de acceder a las Herramientas (según se define más adelante) necesarias para el cumplimiento del Objeto de este Acuerdo/Convenio.

D. DISPOSICIONES GENERALES

1. PARTICIPACIÓN EN ACTIVIDADES SIMILARES. Este Acuerdo/Convenio no restringe de ninguna forma la participación de HERE o del Socio en actividades similares en cualquier otra entidad, como por ejemplo, sin limitación, otras agencias y organismos públicos o privados y personas.
2. DERECHOS DE PROPIEDAD. HERE es propietaria o posee una licencia para todos los derechos, títulos e intereses, incluyendo derechos de propiedad intelectual, en y para todos los datos, contenidos,

updates to terms, provided to Partner from time to time. Any copies which Partner is permitted to make of the Tools pursuant to this Agreement must contain the same copyright and other proprietary notices that appear on the Tools. 3. <u>CONFIDENTIALITY</u>. All communications, information exchange and personal data (such as email addresses or user statistics) shall be treaded confidentially and shall not be shared, or distributed to, third parties without prior written consent. 4. <u>LIMITATION ON LIABILITY</u>. a. NEITHER PARTY IS LIABLE TO THE OTHER IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, WHATEVER THE CAUSE, FOR ANY LOSS OF PROFIT, BUSINESS OR GOODWILL OR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL OR PUNITIVE COST, DAMAGES OR EXPENSE OF ANY KIND, ARISING UNDER OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT. b. The foregoing limitation on liability does not apply in cases of intentional or reckless misconduct by either Party, fraud or personal injury. c. Neither Party shall be liable to the other for a failure to perform any of its obligations under this Agreement due to circumstances beyond its reasonable control, provided such Party notifies the other of the delay 5. <u>ASSIGNMENT</u>. HERE may assign this Agreement, including its rights and obligations under this Agreement, to its corporate parent, its subsidiaries, or to any company under common control with Nokia Corporation. Additionally, HERE may assign its rights and obligations under this Agreement to a third party in connection with a merger, acquisition, sale of assets, by operation of law or otherwise. Assignment by Partner is possible only per prior written consent of HERE. For purposes of this Section, a change in control of Partner shall be regarded as an assignment 6. <u>WAIVER OR CHANGE</u>. No waiver or change to the Agreement will be deemed effective unless set forth in writing and signed by the Party charged with such waiver or change, and no waiver of any right arising from any breach will be deemed to be a waiver or authorization of any other breach of any other right arising under this Agreement. 7. <u>SEVERABILITY</u>. If any provision of this Agreement is held to be invalid, illegal, or unenforceable, the remaining provisions hereof shall be unaffected thereby and remain valid and enforceable as if such provision had not been set forth herein. The Parties agree to substitute for such provision a valid provision that most closely approximates the intent of such severed provision.	productos y / o servicios, incluyendo, sin limitación, la herramienta Community Map Editor ("Herramientas"), proporcionadas de cualquier forma y en cualquier momento al Socio por parte de o en nombre de HERE. El Socio acuerda utilizar las Herramientas exclusivamente para el Objeto y de conformidad con las condiciones y actualizaciones de las condiciones proporcionadas al Socio oportunamente. Cualquier copia de las Herramientas que se permita realizar al Socio de conformidad con este Acuerdo/Convenio deberá contener las mismas notificaciones de derechos de autor y otros derechos de propiedad que figuren en las Herramientas. 3. <u>CONFIDENCIALIDAD</u>. Todas las comunicaciones, intercambios de información y datos personales (como direcciones de correo electrónico o estadísticas de usuarios) se tratarán con confidencialidad y no se compartirán con o distribuirán a terceros sin consentimiento previo por escrito. 4. <u>LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD</u>. a. NINGUNA DE LAS PARTES SERÁ RESPONSABLE ANTE LA OTRA POR ACUERDO/CONVENIO, ACTO ILÍCITO O DE OTRO MODO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA CAUSA, POR CUALQUIER PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIO O FONDO DE COMERCIO NI NINGÚN DAÑO, COSTE O GASTO INDIRECTO, ESPECIAL, CONSECUENTE, FORTUITO O PUNITIVO DE NINGÚN TIPO RESULTANTE DE O EN RELACIÓN CON ESTE ACUERDO/CONVENIO. b. La limitación de responsabilidad anterior no se aplicará en casos de conducta inapropiada intencionada o imprudente por parte de cualquiera de las Partes, fraude o lesiones personales. c. Ninguna de las Partes será responsable ante la otra por no cumplir cualquiera de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo/Convenio debido a circunstancias que queden fuera de su control razonable, siempre que dicha Parte notifique el retraso a la otra. 5. <u>CESIÓN</u>. HERE podrá ceder el presente Acuerdo/Convenio, incluyendo sus derechos y obligaciones en virtud del mismo, a su sociedad de cartera, sus filiales o a cualquier sociedad bajo control común con Nokia Corporation. Asimismo, HERE podrá ceder sus derechos y obligaciones en virtud de este Acuerdo/Convenio a un tercero en relación con una fusión, adquisición, venta de activos, por aplicación de la ley o de otro modo. Sólo será posible la cesión por parte del Socio mediante el consentimiento previo por escrito de HERE. A efectos de este apartado, un cambio en el control del Socio se considerará una cesión. 6. <u>RENUNCIA O CAMBIO</u>. Ninguna renuncia o cambio del Acuerdo/Convenio se considerará efectivo excepto si se establece por escrito y consta la firma de la Parte encargada de dicha renuncia o modificación y ninguna renuncia a ningún derecho resultante de
---	--

8. GOVERNING LAW AND DISPUTES RESOLUTION.

This Agreement shall be construed and governed by the substantive laws of The Netherlands without giving effect to the conflict of law provisions. The United Nations Convention of Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement. In the event that there is a dispute between the parties as to matters covered by this Agreement, or the validity, enforceability or interpretation thereof (each, a "Dispute"), such Dispute shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent court in Amsterdam, The Netherlands.

9. NOTICES. Any notice given by one Party to the other Party shall be deemed properly given if specifically acknowledged by the receiving Party in writing or when delivered to the recipient by hand or special courier during normal business hours to the following addresses (or such other address as may be notified in writing from time to time by either Party):

if to HERE: De Run 1115, 5503LB Veldhoven, The Netherlands Attn: Head of Legal

if to Partner: Paseo del Agrarismo N° 2000, Carr. Mixquiahuala - Tula Km. 2.5 Colonia Rancho el Saucillo Código postal 42700 Ciudad Mixquiahuala Attn: Mtra. Alicia A. Grande Olguín

Notices shall be deemed to be received on the first business day following receipt. Each communication and document made or delivered by one Party to the other Party pursuant to this Agreement shall be in the English language.

10. RELATIONSHIP. This Agreement is between HERE and Partner. No third party beneficiaries are intended. In connection with this Agreement each Party is an independent contractor and as such does not have any authority to bind or commit the other. Nothing herein shall be deemed or construed to create a joint venture, partnership or agency relationship between the parties for any purpose.

11. COMMUNICATIONS. All media releases, public announcements and public disclosures relating to the terms or existence of this Agreement or the collaboration must be submitted to the other Party for approval prior to their release, unless the disclosure is required by applicable law, provided that in the case of required legal disclosure, the disclosing Party will provide to the other Party prompt notice of such required disclosure and comply with any protective order imposed on such disclosure. Such approval shall not be unreasonably withheld

cualquier incumplimiento se considerará una renuncia ni una autorización a ningún otro incumplimiento de cualquier otro derecho resultante en virtud del presente Acuerdo/Convenio.

7. DIVISIBILIDAD. Si cualquiera de las disposiciones de este Acuerdo/Convenio se considerara inválida, ilegal o inaplicable, las restantes disposiciones del mismo no se verían afectadas por ello y mantendrán su plena vigencia y efecto, como si dicha disposición no se hubiera incluido en el presente. Las Partes acuerdan sustituir dicha disposición por una disposición válida que se aproxime lo más posible a la intención de dicha disposición excluida.

8. DERECHO VIGENTE Y RESOLUCIÓN DE DISPUTAS.

Este Acuerdo/Convenio se interpretará y regirá por el derecho sustantivo de los Países Bajos sin dar efecto a las disposiciones de conflicto de leyes. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Acuerdos/Convenios de compraventa internacional de mercaderías no se aplicará a este Acuerdo/Convenio. En caso de que se produzca una disputa entre las partes sobre las cuestiones cubiertas por este Acuerdo/Convenio o la validez, aplicabilidad o interpretación del mismo (cada una, una "Disputa"), dicha Disputa se presentará a la jurisdicción exclusiva del tribunal competente en Ámsterdam, Países Bajos.

9. NOTIFICACIONES. Cualquier notificación enviada por una Parte a la otra Parte se considerará entregada adecuadamente si la Parte receptora acusa recibo de la misma específicamente por escrito o cuando se entregue al receptor en mano o mediante mensajero especial durante horario normal de oficina en las siguientes direcciones (o en las direcciones que notifique cada parte por escrito oportunamente):

para HERE: De Run 1115, 5503LB Veldhoven, The Netherlands Attn: Head of Legal

para el Socio: Paseo del Agrarismo N° 2000, Carr. Mixquiahuala - Tula Km. 2.5 Colonia Rancho el Saucillo Código postal 42700 Ciudad Mixquiahuala Attn: Mtra. Alicia A. Grande Olguín

Las notificaciones se considerarán recibidas el primer día laborable después de la recepción. Todas las comunicaciones realizadas y documentos entregados por una Parte a la otra Parte de conformidad con este Acuerdo/Convenio serán en lengua inglesa.

10. RELACIÓN. Este Acuerdo/Convenio se celebra entre HERE y el Socio. No se tiene la intención de que existan beneficiarios terceros. En relación con este Acuerdo/Convenio, cada una de las Partes es un contratista independiente y, como tal, no posee ninguna autoridad para vincular o comprometer a la otra. Nada de lo contenido en el presente se considerará o interpretará como que crea una unión temporal de empresas, asociación o relación de agencia entre las Partes para ningún fin.

here

12. ORDER OF APPLICABILITY. In case this Agreement is drafted bilingually and any wording conflict arises, the English version will prevail upon the other language. In case of discrepancy between this Agreement and any other terms, including the terms applicable to the tools accessible by Partner ("Alternative Terms"), such Alternative Terms shall prevail upon this Agreement.

The following Appendix(es) are made part of the Agreement by reference:

Appendix 1 – Project Plan

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this agreement.

HERE Global B.V.

By: _____

Name: _____

Title: _____

Date: _____

J.M. Kearney

Director

Global Channel Development

HERE Global B.V.

By: _____

Name: _____

Title: _____

Date: _____

T. Gastra

Director

[PARTNER]

Name: Mtra. Alicia Grande O.

Title: Directora

Date: 27/Ago/15

11. COMUNICACIONES. Todos los comunicados de prensa, anuncios públicos y comunicaciones públicas relativas a las condiciones o la existencia de este Acuerdo/Convenio o a la colaboración deberán presentarse a la otra Parte para su aprobación antes de su publicación, excepto si la comunicación se requiere mediante la legislación aplicable, teniendo en cuenta que, en dicho caso, la Parte divulgadora enviará a la otra Parte una notificación inmediata de dicha comunicación requerida y cumplirá cualquier orden de protección impuesta sobre dicha comunicación. Dicha aprobación no se denegará de forma no razonable.

12. ORDEN DE APLICABILIDAD. En caso de que este Acuerdo/Convenio se redacte de forma bilingüe y surja cualquier conflicto relativo a la redacción, la versión en inglés prevalecerá sobre la otra lengua. En caso de discrepancia entre este Acuerdo/Convenio y cualesquiera otras condiciones, incluyendo las condiciones aplicables a las herramientas a las que puede acceder el Socio ("Condiciones Alternativas"), dichas Condiciones Alternativas prevalecerán sobre este Acuerdo/Convenio.

Los siguientes Anexos forman parte del Acuerdo/Convenio mediante referencia:

Anexo 1 – Plan del Proyecto

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, las Partes han ejecutado este Acuerdo/Convenio.

HERE Global B.V.

Por: _____

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

J.M. Kearney

Director

Global Channel Development

HERE Global B.V.

Por: _____

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

T. Gastra

Director

[SOCIO]

Name: Mtra. Alicia Grande O.

Cargo: Directora

Date: 27/Ago/15

Appendix 1 – Project Plan

Pursuant to the Community Agreement between HERE and Partner, the Parties herein want to define their responsibilities in the project in more detail.

1. No less than the following shall be performed by the Parties, in order to reach the Purpose:

(1) HERE will:

- a. provide access to Community Map Editor tool, free of charge, under applicable standard terms and conditions, to the Partner, including such user members of Partner that are confirmed in advance in written by Partner to HERE, and approved by HERE;
- b. provide training and technical guidance to Partner in order to enable the understanding and the utilization of the Community Map Editor;
- c. provide user support to the Partner in person and/or remotely during the project, as agreed between the Parties;
- d. generate and share statistical data to monitor user participation, to the extent such data is available and relevant for the Purpose;
- e. do what can reasonably be expected, and commercially viable, in order to maintain and evolve the Community Map Editor or a similar tool; and
- f. manage validation of data received through Community Map Editor tool.

(2) Partner will:

- a. promote and organize the usage of Community Map Editor in order to generate meaningful map edits;
- b. arrange adequate facilities for an on-site training;
- c. arrange equipment and internet access that enables participants to access Community Map Editor tool;
- d. organize a reasonable number of, but in no case less than 6, user members of the Partner to participate actively both by providing map edits as well as sharing feedback through on-site meetings and online surveys under applicable standard terms and conditions;
- e. provide contributions (for example map edits) to HERE ("Contributions") in accordance with Purpose of the Agreement; and
- f. do all other necessary actions in order to assure fulfillment of Purpose of this Agreement.

2. The Parties agree that the following shall constitute the sole and full compensation for the Agreement:

- a. Partner grants HERE and HERE accepts a worldwide non-exclusive, transferable,

Anexo 1 – Plan del Proyecto

De conformidad con el Acuerdo/Convenio de Colaboración entre HERE y el Socio, las Partes del presente quieren definir sus responsabilidades en el proyecto con mayor detalle.

1. Las Partes no realizarán menos de lo siguiente, con el fin de lograr el Objeto:

(1) HERE:

- a. proporcionará acceso a la herramienta Community Map Editor, de forma gratuita, según los términos y condiciones estándar aplicables, al Socio, incluyendo miembros usuarios del Socio confirmados por adelantado por el Socio a HERE y aprobados por HERE;
- b. proporcionará formación y guía técnica al Socio para permitir la comprensión y la utilización de Community Map Editor;
- c. proporcionará soporte a usuarios al Socio en persona y/o a distancia durante el proyecto, según acuerden las Partes;
- d. generará y compartirá datos estadísticos para realizar un seguimiento de la participación de los usuarios en la medida en que dichos datos se encuentren disponibles y resulten pertinentes para el Objeto;
- e. hará lo que pueda esperarse razonablemente y sea comercialmente posible para mantener y desarrollar Community Map Editor o una herramienta similar; y
- f. gestionará la validación de datos recibidos mediante la herramienta Community Map Editor.

(2) El Socio:

- a. fomentará y organizará el uso de Community Map Editor para generar ediciones de mapas valiosas;
- b. dispondrá instalaciones adecuadas para formación in situ;
- c. dispondrá equipos y acceso a Internet que permitan a los participantes acceder a la herramienta Community Map Editor;
- d. organizará un número razonable, pero en ningún caso inferior a seis, de miembros usuarios del Socio que participarán activamente en ofrecer ediciones de mapas y compartir valoraciones mediante reuniones in situ y encuestas *on line* según términos y condiciones estándar aplicables;
- e. proporcionará contribuciones (por ejemplo, ediciones de mapas) a HERE ("Contribuciones") de conformidad con el Objeto del Acuerdo/Convenio; y
- f. realizará todas las demás acciones necesarias para garantizar el cumplimiento del Objeto de este Acuerdo/Convenio.

assignable, fully paid, royalty-free, perpetual and irrevocable license to use, exploit, copy, publicly perform, display, distribute, further develop and modify for any purpose Contributions, and to prepare derivative works thereof, or incorporate such Contributions into other works as well as sublicense products and services resulting from such works. b. Limited license from HERE to Partner. HERE grants Partner with a non-exclusive and limited license to the community editable features and attributes in the area of Western Hidalgo State ("Data"), including a maximum of 4 updates/year. Such license shall include solely rights for non-commercial use of Data until expiration of this Agreement. i. Any license granted by HERE to Partner shall exclude rights to redistribute the Data and shall not include any sublicensing rights; and ii. If products that include Data are made available by Partner, with HERE's prior written consent, to third parties not employed by (or in comparable direct relationship to Partner, including, but not limited to, students), Partner agrees to include a copyright notice, as instructed by HERE in more detail from time to time, which identifies the Data as originating from HERE. c. HERE will provide a White Label in the University's website, with the features provided by them, in color and emblem	2. Las Partes acuerdan que lo indicado a continuación constituirá la retribución única y total del Acuerdo/Convenio : a. El Socio otorga a HERE y HERE acepta una licencia mundial, no exclusiva, transferible, cesible, totalmente pagada, libre de cánones, permanente e irrevocable para utilizar, explotar, copiar, presentar públicamente, mostrar, distribuir, desarrollar y modificar para cualquier fin las Contribuciones y para realizar obras derivadas de las mismas o incluir dichas Contribuciones en otras obras, así como sublicenciar productos y servicios resultantes de dichas obras. b. Licencia limitada de HERE al Socio. HERE otorga al Socio una licencia limitada y no exclusiva para las características y atributos editables de comunidad en la zona del Occidente del Estado de Hidalgo ("Datos"), incluyendo un máximo de cuatro actualizaciones por año. Dicha licencia incluirá exclusivamente derechos para uso no comercial de los Datos hasta la expiración de este Acuerdo/Convenio. i. Cualquier licencia otorgada por HERE al Socio excluirá derechos para redistribuir los Datos y no incluirá ningún derecho de sublicencia; y ii. Si el Socio, con el consentimiento previo de HERE, pone los productos que incluyen los Datos a disposición de terceros no empleados por (o con una relación directa comparable con el Socio, incluyendo, sin limitación, estudiantes), el Socio acordará incluir una notificación de derechos de autor, según indique HERE con más detalle oportunamente, que identificará los Datos como procedentes de HERE. c. HERE proveerá un <i>White Label</i> en la página de Internet de la Universidad, con las características provistas por la ésta, tanto en escudo como en color.
---	---